

REPUBLIC
OF
SOUTH AFRICA



REPUBLIEK
VAN
SUID-AFRIKA

Government Gazette Staatskoerant

Selling price • Verkoopprys
(GST excluded)/(AVB uitgesluit)

Local **50c** Plaaslik
Other countries **70c** Buitelands
Post Free • Posvry

Registered at the Post Office as a Newspaper

As 'n Nuusblad by die Poskantoor Geregistreer

Vol. 267

PRETORIA, 25 SEPTEMBER 1987

No. 10947

GENERAL NOTICE

NOTICE 704 OF 1987

DEPARTMENT OF TRADE AND INDUSTRY

COPYRIGHT ACT, 1978

APPLICATION OF ACT TO COUNTRIES TO WHICH IT DOES NOT EXTEND

The Minister of Economic Affairs and Technology has, under the provisions of section 37 of the Copyright Act, 1978 (Act 98 of 1978), issued the following notice:

NOTICE

1. In this notice, unless the context otherwise indicates—

- (a) "Berne Copyright Union" means the Union constituted by the Berne Convention for the Protection of Literary and Artistic Works, signed on 9 September 1886 and completed at Paris on 4 May 1896, revised by the Berlin Convention, signed on 13 November 1908 and completed at Berne on 20 March 1914, revised by the Rome Convention, concluded on 2 June 1928 and revised by the Brussels Convention signed on 26 June 1948, revised by the Stockholm Convention on 14 July 1967 and revised at Paris on 24 July 1971; and

"country of the Berne Copyright Union" means any country which ratified or acceded to any one or more of the said Conventions and is mentioned in Schedule 1 hereto;

- (b) "country of origin" means—

- (i) in the case of a published work, if the country of first publication is a country mentioned in Schedule I, that country;
- (ii) in the case of a work published simultaneously in a country of the Berne Copyright Union and a country which is not in the said Union, the former country;
- (iii) in the case of a work published simultaneously in several countries of the Berne copyright union, the country whose laws give the shortest term of protection for such a work;

ALGEMENE KENNISGEWING

KENNISGEWING 704 VAN 1987

DEPARTEMENT VAN HANDEL EN NYWERHEID

WET OP OUTEURSREG, 1978

TOEPASSING VAN WET OP LANDE WAT NIE DAARONDER VAL NIE

Die Minister van Ekonomiese Sake en Tegnologie het kragtens die bepalings van artikel 37 van die Wet op Outeursreg, 1978, (Wet 98 van 1978), die volgende kennisgewing uitgereik:

KENNISGEWING

1. In hierdie kennisgewing, tensy uit die samehang anders blyk, beteken—

- (a) "Berne-outeursregunie" die Unie ingestel by die Konvensie van Berne vir die Beskerming van Letterkundige en Artistieke Werke geteken op 9 September 1886 en voltooi op 4 Mei 1896 te Parys, hersien by die Konvensie van Berlyn geteken op 13 November 1908 en voltooi op 20 Maart 1914 te Berne, hersien by die Konvensie van Rome voltooi op 2 Junie 1928 en hersien by die Konvensie van Brussel geteken op 26 Junie 1948, hersien by die Konvensie van Stockholm op 14 Julie 1967, en hersien te Parys op 24 Julie 1971; en

"land van die Berne-outeursregunie" enige land wat een of meer van genoemde Konvensies geratificeer het of toegetree het daartoe en wat in Bylae I hiervan vermeld word;

- (b) "land van herkoms"—

- (i) in die geval van 'n gepubliseerde werk, indien die land van eerste publikasie 'n land is wat in Bylae I hiervan vermeld word, daardie land;
- (ii) in die geval van 'n werk wat gelyktydig gepubliseer word in 'n land van die Berne-outeursregunie en 'n land wat nie in dié Unie is nie, eersgenoemde land;
- (iii) in die geval van 'n werk wat gelyktydig in verskeie lande van die Berne-outeursregunie gepubliseer word, daardie land waarvan wette die korste termyn van beskerming vir sodanige werk verleen;

(c) "material time" means—

- (i) in relation to an unpublished work, the time at which such work was made or, if the making thereof extended over a period, a substantial part of that period;
- (ii) in relation to a published work, the time of first publication;

(d) "published simultaneously" means published within a period of 30 days from the date of first publication;

(e) "the Act" means the Copyright Act, 1978 (Act 98 of 1978), and any expression to which a meaning has been assigned in the Act, bears the same meaning when used in this notice.

2. The provisions of the Act shall, in the case of any country specified in Schedule I, apply—

- (a) in relation to literary, musical or artistic works, cinematograph films, sound recordings and published editions first published in that country, as they apply in relation to literary, musical or artistic works, cinematograph films, sound recordings and published editions first published in the Republic;
- (b) in relation to persons who at a material time are citizens or subjects of that country, as they apply in relation to persons who at such a time are South African citizens;
- (c) in relation to persons who at a material time are domiciled or resident in that country, as they apply in relation to persons who at such a time are domiciled or resident in the Republic;
- (d) in relation to bodies incorporated under the laws of that country, as they apply in relation to bodies incorporated under the laws of the Republic;

Provided that copyright in a sound recording, a published edition or an artistic work such as is referred to in section 15 (3A) of the Act shall subsist only to the extent that protection in the nature of or related to copyright is granted under the laws of its country of origin in respect of such a work first published in the Republic or made by a qualified person referred to in section 3 (1) of the Act (hereinafter referred to as a "South African work") and such a work shall not enjoy any wider protection by virtue of this proclamation than is enjoyed in its country of origin by a South African work of the same description.

3. The Proclamation specified in Schedule 2 are hereby repealed.

4. This notice shall take effect on publication.

SCHEDULE 1**BERNE CONVENTION COUNTRIES**

Argentina	Libya
Australia	Liechtenstein
Austria	Luxembourg
Bahamas	Madagascar
Barbados	Mali
Belgium	Malta
Benin	Mauritania
Brazil	Mexico
Bulgaria	Monaco
Burkina Faso	Morocco
Cameroon	The Netherlands
Canada	New Zealand

(c) "ter sake dienende tydstop"—

- (i) met betrekking tot 'n ongepubliseerde werk, die tydstop waarop sodanige werk gemaak is of, indien die maak daarvan oor 'n tydperk gestrek het, 'n aansienlike gedeelte van daardie tydperk;
- (ii) met betrekking tot 'n gepubliseerde werk, die tydstop van eerste publikasie;

(d) "gelyktydig gepubliseer" gepubliseer binne 'n tydperk van 30 dae vanaf die datum van eerste publikasie;

(e) "die Wet" die Wet op Outeursreg, 1978 (Wet 98 van 1978), en het enige uitdrukking waaraan 'n betekenis deur die Wet geheg is, waar dit in hierdie kennisgewing gebesig word, dieselfde betekenis.

2. Die bepalings van die Wet is in die geval van lande vermeld in Bylae I van toepassing—

- (a) met betrekking tot letterkundige, musiek- of artistieke werke, rolprente, klankopnames en gepubliseerde uitgawes vir die eerste keer gepubliseer in daardie land, net soos dit van toepassing is met betrekking tot letterkundige, musiek- of artistieke werke, rolprente, klankopnames en gepubliseerde uitgawes vir die eerste keer gepubliseer in die Republiek;
- (b) met betrekking tot persone wat op 'n ter sake dienende tydstop burgers of onderdane van daardie land is, net soos dit van toepassing is met betrekking tot persone wat op so 'n tydstop Suid-Afrikaanse burgers is;
- (c) met betrekking tot persone wat op 'n ter sake dienende tydstop in daardie land gedomiseleer of woonagtig is, net soos dit van toepassing is met betrekking tot persone wat op so 'n tydstop in die Republiek gedomiseleer of woonagtig is;
- (d) met betrekking tot liggame wat ingevolge die wette van daardie land met regspersoonlikheid bekleed is, net soos dit van toepassing is met betrekking tot liggame wat ingevolge die wette van die Republiek met regspersoonlikheid bekleed is;

Met dien verstande dat outeursreg in 'n klankopname, 'n gepubliseerde uitgawe, of 'n artistieke werk waarna verwys word in artikel 15 (3A) van die Wet slegs sal bestaan in die mate dat beskerming in die aard van of in verband met outeursreg toegestaan word ingevolge die wette van die land van herkoms daarvan ten opsigte van 'n sodanige werk wat vir die eerste keer in die Republiek gepubliseer is of vervaardig is deur 'n bevoegde persoon verwys na in artikel 3 (1) van die Wet (hierin later na verwys as 'n "Suid-Afrikaanse werk"), en 'n sodanige werk sal nie enige wyer beskerming geniet uit hoofde van hierdie proklamasie as wat in die land van herkoms deur 'n Suid-Afrikaanse werk van dieselfde beskrywing geniet word nie.

3. Die Proklamasie vermeld in Bylae 2 word hierby herroep.

4. Hierdie kennisgewing tree in werking by publikasie.

BYLAE 1**BERNE-KONVENSIELANDE**

Argentinië	Mali
Australië	Malta
Bahamas	Morokko
Barbados	Mauritanië
België	Mexiko
Benin	Monaco
Brazilië	Nederland
Bulgarye	Nieu-Seeland
Burkina Faso	Niger
Chili	Noorweë
Ciprus	Oostenryk
Costa Rica	Pakistan

Central African Republic
Chad
Chile
Congo
Costa Rica
Côte d'Ivoire
Cyprus
Czechoslovakia
Denmark
Egypt
Fiji
Finland
France
Gabon
German Democratic Republic
Germany, Federal Republic of
Greece
Guinea
Holy See
Hungary
Iceland
India
Ireland
Israel
Italy
Japan
Lebanon

Niger
Norway
Pakistan
Philippines
Poland
Portugal
Romania
Rwanda
Senegal
Spain
Sri Lanka
Suriname
Sweden
Switzerland
Thailand
Togo
Tunisia
Turkey
United Kingdom
Uruguay
Venezuela
Yugoslavia
Zaire
Zimbabwe

Denemarke
Duitse Demokratiese Republiek
Duitsland, Bondsrepubliek
Egipte
Fidji
Filippyne
Finland
Frankryk
Gaboen
Griekeland
Guinee
Hongarye
Indië
Ierland
Israel
Italië
Ivoorkus
Japan
Joego-Slawië
Kameroen
Kanada
Kongo
Libanon
Libies-Arabiese Republiek
Lichtenstein
Luxemburg
Madagaskar

Pole
Portugal
Roemenië
Rwanda
Senegal
Sentraal-Afrikaanse Ryk
Spanje
Sri-Lanka
Suriname
Swede
Switserland
Thailand
Togo
Tseggo-Slowakye
Tsjaad
Tunisië
Turkye
Uruguay
Vatikaanstad
Venezuela
Verenigde Koninkryk
Ysland
Zaire
Zimbabwe

SCHEDULE 2**PROCLAIMED REPEALED**

Proclamation R. 2565 of 1978.

BYLAE 2**PROKLAMASIE HERROEP**

Proklamasie R. 2565 van 1978.

Please, acquaint yourself thoroughly with the
"Conditions for Publication" of legal notices in
the *Government Gazette*, as well as the new tariffs in
connection therewith

Maak uself asseblief deeglik vertrouwd met die "Voor-
waardes vir Publikasie" van wetlike kennisgewings
in die *Staatskoerant*, asook met die nuwe tariewe
wat daarmee in verband staan

CONTENTS				INHOUD			
No.		Page No.	Gazette No.	No.		Bladsy No.	Staats- koerant No.
GENERAL NOTICE				ALGEMENE KENNISGEWING			
Trade and Industry, Department of General Notice				Handel en Nywerheid, Departement van Algemene Kennisgewing			
704	Copyright Act (98/1978): Application of act to countries to which it does not extend	1	10947	704	Wet op Outeursreg (98/1978): Toepassing van wet op lande wat nie daaronder val nie...	1	10947